40. NAFARROAREN EGUNA

1979-2018

Apirilaren 29an Baigorrin

Bezperan Musikaldia elizan

Antolatzailea: BASAIZEA

Laguntzaileak: ARGIA berria euskalerriairratia IRRATIAK

Fromage fermier A.O.C. Ossau-Iraty
VENTE DIRECTE À LA FERME
"LUISENIA"
Daniel et Jeanine Mocho
Baigorri - 05 59 37 44 46

Sanitaire - Chauffage - Zinguerie
Sarl CURUTCHARRY
BAIGORRI
05 59 37 41 52

COIFFURE
LIBERTY
Par Patricia Rozados
Rue Principale
64430 BAIGORRY
Tél. 05 59 37 42 30

Mamiño
Fruitu goxokiak
Sabarots Eztitxu
Alasta 64430 - Aldude
Tél : 05 59 37 56 02

Bar-Restaurant-Pizzeria
ZUBIONDOA
OSSÈS Tél. 05 59 37 73 81

IROULÉGUY
APPELLATION IROULÉGUY CONTRÔLÉE
Arretxea
Thérèse et Michel RIOUSPEYROUS
Vignerons à Irouléguy - Mahastizainak Irulegin
Pays Basque - Euskal Herria
05 59 37 33 67

kanaldude.eus

GARAGE OÇAFRAIN
Lieu dit Arxurieta
64220 IROULÉGUY
CITROËN
JOHN DEERE
05.59.37.13.08

Machine Agricole et Viticole
Ferronnerie Motoculture de Plaisance
Sarl NOBLIA
BAIGORRI
05 59 37 43 57

Belaun
ALDUDE
ALDUDEKO ETXE EKOIZPENAK
belaun-aldude.com 05.59.37.89.40

BERECIARTUA
Bâtiland
L'univers des matériaux
QUARTIER EIHERALDE
64430 BAIGORRI
05 59 37 91 00

zurlan
CHARPENTE-MENUISERIE-OSSATURE BOIS
ZURGINTZA, MAHAXTRUGINTZA, ZUREZKO EGITURAK
SCOP ZURLAN 64430 BAIGORRI
Tel. 05 59 37 46 75 - www.zurlan.org

Saint-Etienne-de-Baïgorry
Laia Txokolategia
05 59 37 51 43

E.Leclerc
EXPRESS

40. NAFARROAREN EGUNA

1979an ospatu zen lehen aldikotz Nafarroaren Eguna Baigorrin. Guti batzuek sinesten baitzuten hortan : Euskal kultura, Nafarroa, Euskal Herria, Euskara... Ez zitekeen erretx, bainan lotu dira, lotu gira, belaunaldiz belaunaldi, harremanak sortuz, loturak garatuz. Baigorri euskaldeko mugimendu baten erakusleiho bilakatuz, nahikeri baten iraupenaren eta kultur transmisioaren lekuko bilakatuz.

Gaur zer ospatzen dugu ? Geroztik zer bide egin dugu ?

Bakearen bidea, herri kontsulten bidea, elkarlanaren bidea, elkartasunen bidea. Hori ere ospatzen dugu, gure xokoan bakarrik beha egon ordez elgarrekin mundua iraultzeko eta alaitzeko dugun gaitasuna. Joaldun burunbalariak gira, momotxorro tropak, zigante dotoreak, txerrero eleganteak.

Apirilaren 29an, 40. aldikotz denak Baigorrira gomit zirezte, egitarau pollita prestatu dautzuegu !

Bi hitz afitxaz... aurten, lehen prestaketa bilkura gau hartan, haize hegoa zen, ta beharbada horrek harrotu gintuen, ideiak berotu, gogoak altxatu... Afitxa egiteko artista hautatzeko mementoan, norbaitek ufatu zaukun Zumetaren izena. Nor ? Zumeta ? Bai ! Mikel Laboaren disken azalak egin dituena ! Gernikaren bere bertsioa ere margotu duena ! Kolore biziz itxura abstraktu handiak tindatzen dituena ! Bainan uste duzue onartuko duela ?... Erantzuna hemen duzue, aurtengo afitxa koloretsuan ! Bakotxaren begiradak zerbait berezi ikusiko du, bainan dudarik gabe mugimenduan da, zirimolan, haize basa bezala, Basaizea bezala !

Ferme à BAIGORRI
AGERRIA
Pascal Dupuy
Foie Gras
Spécialités Basques
05 59 37 41 06

IROULEGUY
APPELLATION IROULEGUY CONTRÔLÉE
VISITE - DÉGUSTATION
VENTE DIRECTE
05.59.37.93.68
ameztia@orange.fr
64430 ST ETIENNE DE BAÏGORRY
GERMIETA - EUSKAL HERRIA
DOMAINE
AMEZTIA

KATTALIN
Garbiketaren erregin !!!
Kattalin Indart
Izpegiko bidea - 64430 Baigorri
Tél. 05 59 37 46 36 • 06 72 56 01 81
Entretiens de locaux publics et privés
Remise en état après travaux
Nettoyage des sols
Vitres • Repassage

Janet Coiffure
place de la mairie
64430 Baigorri
05 59 37 45 44

MANEX
Euskal Herrian sortu eta hazi zertiak
Donibane Garazi 05 59 49 10 57

KOSEINIA
Ernaga
64430 UREPELE

PIZZA
BAIGORRI ONA
05 59 37 55 45

Hôtel** - Restaurant St-Sylvestre

PANTXO
Xuhar
Laborantxa tresnen arranjatzea zure etxean
06 89 29 79 19

Patrice ZALDUA
Entreprise de plâtrerie
Traditionnel - Cloison sèche - Peinture
BAIGORRI 05 59 37 42 34

GARAGE IREY
RENAULT
Carrosserie - Mécanique - Autos
BAIGORRI 05 59 37 47 71

Garage SEMERENA
PEUGEOT BAIGORRI
05 59 37 42 69

CA
GARAZI
BAIGORRI

SALTEGIA
Maite GARATEA
64430 ALDUDE
05 59 37 56 78

FRANTSES ITZULPENA
antton.banka@wanadoo.fr
06 85 38 45 33
TRADUCTION BASQUE

FERME HARITZA
Fromage de brebis, Viande ovine - Ardi gasna, Ardikia
HARITZA (EARL)
Eñaut HARITXELAR
64430 BAIGORRI
www.idoki.org/haritza
arnaud.haritschelhar@orange.fr
Port. : 06 33 27 28 99
IDOKI Agriculture Paysanne

OHETA
FERME OHETA
BEHI GASNA
SYLVIE ET JEAN MICHEL BRUST
64780 ARROSA
05 59 37 74 58

SUPERMARCHÉ
SPAR
CHEZ ORONOS
Place de l'église - 64430 BAIGORRI
05 59 37 40 34

Saint-Martin-d'Arrossa - Pays Basque
HÔTEL RESTAURANT
Eskualduna
Chez Katina ★★
Logis
64780 Saint-Martin-d'Arrossa
✆ 05 59 37 71 72
Fax 05 59 37 73 39
E-mail : chezkatina@wanadoo.fr
Site : www.chezkatina.com

Antzerkia

04/15

BAIGORRI, Bil etxea, 18:00

ZAZPI SENIDEKO

Le Petit Théâtre de Pain - Axut ! - Artedrama

Anaitasunarena, txikitatik eraikitako laberintoa da, ihesbiderik gabekoa, lotura definitibo bat. Odolekoak ala biziak eskainitakoak, senideak norbanakoa osatzen du. Baina nola aritu anaia, ahizpa, neba edo arreba ebatsia izan zaigunean? Presondegiak, auto istripuak edo gaixotasunak bete ezinezko hutsunea sentiarazten duenean, nola dirau gurea dugun GU horrek bizirik?
Bi aktore. Bi anaia. Eta zazpi istorio antzerkira ekarriak.

Kontzertua

04/21

BAIGORRI, Eliza, 21:00

MUGAZ GAINDI

Jazz'in college kantaldia 180 kantari gazterekin

Garazi eta Baigorritik 120 kantari : Iparralai musika eskolako 2 koruak, Zitadelako kolegioa, Baigorriko Pujo ikastetxea. ORERETAtik 60 kantari : Zaria koru eskolako Zariatxo taldea
Ondotik, hemengo kantari gazteak harat joanen dira ekainaren 15 eta 16an. Kantuak hizkuntza ezberdinetan emanen dituzte.

Savonnerie Artisanale
Etxean egina
Baigorri
05.59.37.93.42
www.etxeanegina.com

Centre d'interprétation
Olhaberri
EXPO/CAFÉ
BANCA
64 430
www.olhaberri.com

Bar-Brasserie
Ostatu-Jatetxea
Jokoberri privé
Xerrenda karrika
Bar
ALFARO
64430 Aldude
Ostatua

FAMILLE TAMBOURIN
ARDI GASNA
Fromage Ossau Iraty
ENAUTENEA
64430 ST-ETIENNE-DE BAÏGORRY
05 59 37 40 64 / 06 32 34 26 99
www.fromagetambourin.fr

ARNABAR
Eleveurs de Canards au Pays Basque
www.arnabar-foie-gras.com

64430 Banca
Tél : 05 59 37 40 37
hotel@erreguina.com
ERREGUINA
HOTEL RESTAURANT

HEGUY Anton
Serrurerie - Ferronnerie d'Art
Tous styles Intérieur - Extérieur de maison
Lot. Ordokia - 64780 OSSÈS
Tél. 05 59 37 75 88 - Fax : 05 59 37 70 77

URRIZA CHRISTIAN
entreprise maçonnerie
Route de Banca
64430 - St Etienne de Baigorry
0559374008 - 0682248914
urriza@orange.fr

DEKRA
CONTROLE AUTO IROULEGUY
CONTROLE PAR : Patrick IREY
ZONE ARTISANALE D'IROULEGUY
05 59 49 16 59

BOUCHERIE - CHARCUTERIE
JAMBONS, CONSERVES, SALAISONS
OLÇOMENDY
olcomendysarl@orange.fr
05 59 37 40 56
BOURG - 64430 BAIGORRI

Les Mousquetaires
Intermarché contact
ST ETIENNE DE BAÏGORRY
Station-service 24h/24 • Drive
• Laverie automatique 24h/24

Hôtel** Restaurant
Manexenea
Quartier Urdos - 64430
Tél. 05 59 37 41 68 / Fax 05 59 37 46 03
hotel-manaxenea@orange.fr
www.manexenea.com
A 5 mn du centre - Terrasse ombragée - Jardin

Tartes salées - Quiches - Tartines - Soupes - Salades
Tartes sucrées - Gâteaux
BAIGORRI
05 59 49 03 88
txanogorritxo64430
TXANOGORRITXO
TARTERIE - TARTATEGIA

ARGI EGIN
Tél/Fax : 05 59 37 47 25
Elektrika
Electricité
Aire Egokitua
Climatisation
Bero ponpa
Pompe à chaleur
Eguzkikoak
Solaire

XAN PARACHU
Béton armé
Maçonnerie
Pierre
64250 ITXASSOU
05 59 29 28 48

Musikaldia

04/28

BAIGORRI, Eliza, 21:00
Prezioa: 16euro

BESTOFALDIA

Kantu Maiteak eta Lagun zaharrak

Nafarroaren Egunak 40. edizioa betetzen du 2018an. Ospakizun berezia eginen dugu, hartakoz, bezperan. Urtero antolatzen den MUSIKALDIA, berezia izanen da aurten.Urte guzti hauetan egin diren musikaldi hoberenen bilduma izanen da, eta hortarako, Xare Laborategiko Hertz orkestraren laguntzarekin, urteren batean Musikaldian parte hartu izan duten Euskal Herriko kantari handiak eta baleako kantariak nahastuko dituen ikusgarri ahantzezina prestatu dugu. Natxo de Felipe, Eñaut Elorrieta (Ken 7), Niko Etxart, Eltzegor alde batetik.... eta bestetik, Astezkenekoak, Kantiruki, Xendarineko ahizpak, Amaia Riouspeyrous eta Aire ahizpak. Best of bat izanen da aurtengo Musikaldia. Best-Of-aldia.

Normalki denak elizan sartuko gira, denendako lekua izanen da, bainan hala ere, ez duda lekuak aitzinetik hartzea, ez baita halako gaualdirik berriz gertatuko !

Txartelak aitzinetik erosteko :
www.basaizea.com

Musikaldia
Artistak

Niko Etxart

Euskaraz kantatutako rockaren aitzindaria da Niko Etxart (Altzürüku, Xiberoa, 1953). Parisen ezagututako doinuak gurera ekarri nahi izan zituen, eta 70eko hamarkadan zuzenean esku hartu zuen euskal rockaren sortzean. Bakarlari gisa arrakasta handia lortu du, baita Minxoriak taldearekin ere. Hala ere, herri musika ez du sekuan baztertu, eta hainbat pastoralendako konposatu du, eta a cappella kantaturiko diskoak ere grabatu ditu.

Hertz (Xare Laborategia)

Xare Laborategia ganbera musikarekin sorgindutako kolektibo batek sortutako lan-eremua da, interpretazio, sorkuntza, ikerketa, esperimentazio eta zabalpen artistikorako eszenatokia. Egun hamahiru kidek osatzen dute Xare Laborategia, Musikenen formatuak (Euskal Herriko goi-mailako musika ikastegia). Jadanik jinak bazirezte, ezagutzen dituzue, eta badakizue gure kantuak nola edertzen dituzten.

Natxo de felipe

Denek ezagutzen duten kantari eta musikaria, Oskorri taldeko sortzaileetakoa. Taldea gelditu baldin bada ere, ohore handia egin dauku gure proposamena onartu duelarik. Duela hamar urte jin zen Baigorriko Elizara musikaldiaren kari.

Eñaut Elorrieta

2011an jin zen Et Incarnatus taldearekin eta haur abesbatza batekin euskal kantuak emaitera. Han ez zirenendako, aukera paregabea guti ikusten dugun artista baten entzuteko !

Eltzegor

2009an « Betiko doinuen haritik » musikaldia emana izan zen Eltzegor taldearekin Baigorriko Elizan. 80 hamarkadako halako doinu ederrak berriz entzutean, segur da publiko guzia berriz kantuz hasiko dela.

Aire ahizpak

Miren, Amaia eta Paxkalin Euskal Herri osoak ezagutzen ditu orain 1998an EHZ festibalaren kari lehen aldikotz «Arrosako zolan» eman zutenetik. Urepeleko hiru ahizpek beti kantatzen segitu dute, eta 2014an haien lehen diskoa, «Bidexka», argitaratu dute.

Xendarineko Ahizpak

Urepeleko bi ahizpak, Aline eta Karine, gero eta gehiago entzuten dira eskuin eta ezker, haien bi boz arin et goxoekin. Azken ikusgarrietan xoratu gintuzten. Berrikitan BBAX taldearen diskoan ere agertzen dira emaitza liluragarri batendako.

Amaia Riouspeyrous

Amaia Riouspeyrous (1984, Anhauze) kantu giroan handitu da. 1993an, Kantu Txapelketan parte hartu zuen, eta gero ibili Euskal Herrian gaindi, kantaldiz kantaldi. Bi diska atera ditu : 2009an «Har Ezazu» eta 2013an « Milaka », diska pertsonalagoa.

Kantiruki

Beste sorpresa bat, Baigorriko hirukotea gurekin izanen da bere alaitasuna partekatzeko.

Astezkenekoak

Baigorriko baleako gizon talde bat, euskal kantuaren inguruan biltzea maite duena… asteartetan.

Juantxo Zeberio

Pianista eta konposidore handia, artista ainitzekin lan egin duena, besteak beste Imanol, Benito Lertxundi, Maddi Oihenart…

Jagoba Astiazaran

Musikene eskolako konposidorea. Milaneko Expo azokako konposizio lehiaketako finalisten artean izana da 2015ko maiatzean. Mundu osotik 600 ziren hastapenean lehian.

Basaizea
Kultur Batasuna

Nafarroaren Egunaz gain, Basaizea elkartea urte osoan bizi da.

Helburutzat du Baigorriko eskualdean euskarazko ekitaldien eskaintzea forma ezberdinetan: ikusgarri, antzerki, kantaldi, eztabaida, gogoeta… Eskas bati erantzuteko sortua, garaian euskarazko sorkuntzak eta emanaldiak arrunt murritzak baitziren.

Gaur egun, eskaintza anitzez aberatsagoa da bainan ez dugu begi bistatik galtzen euskaraz bizi nahi badugu, horrelako ekitaldiak beharrezkoak direla eta oraindik animaleko lana gelditzen dela, euskal kulturak leku oraindik ttipiegia duelako gure lurraldean. Beraz, gure maneran eta gure ahalekin entseatzen gira Euskal Herri barnekaldean kultura biziarazten eta bazterren animatzen.

Euskal Herri barnekaldean izaiteak ez du erran nahi Euskal Herriko beste herriekin harremanik ez dugula. Gure helburuetan da ere loturak azkartzea. Baztango lagunak, Tafallakoak, eta aurten, nola ez, Altsasuko herritarrak.

Elkartasunari esker dugulako irabaziko.

Egitaraua

04/29

Askaria

08:00 - 11:00 Txakatuk

Merkatia

Euskal makil borroka erakusketa

Gaineko Plaza

Dantza Taldeak

Etorkizuna (Altsasu) | Burgaintzi (Donapaleu) Baztango dantza taldea (Elizondo)

Ziganteak

Baigorri | Elizondo | Donapaleu

Txarangak

Ezpela txaranga | Uztaritzeko txaranga | Kuxkuxtu

Beste

Gaiteroak - Makilariak - Txistulariak
Anhauzeko basaldunak - Trikitilariak
Karmele eta Koldobike -Bertsolariak

Desfilea

11:00 - 13:30 Ikusgarria

Nafarroaren Eguna 2018

Bazkaria

14:00 - 17:00

Ezpela | Uztaritze | kuxkuxtu

Haurren Xokoa

14:00 - 18:00

Irrien Lagunak

Herriko Etxe aitzina

14:00 Niarawa batukada *gaineko plazatik abiatuko da ekitaldia ta gero.*

15:00 Bokale brass band

17:00 Jaiak Txaranga

Plaza

13:30 Azken Trena

17:00 Dantza Ikusgarria

18:30 Kiki Bordatxo

20:30 Zezenaren Taldea

22:00 Tximberos (Karaoke)

22:30 Kuartz

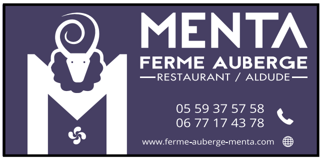
23:30 Tximberos (Karaoke)

00:30 Anita Parker

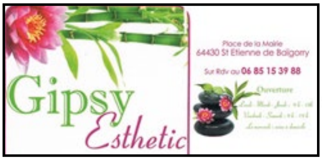
01:30 Tiry ta Terry

Nafarroaren Eguna jende guzien pesta da, goizetik aratsa arte, elizaren ondotik, ostatu zola arte. Beste leku batzutan ikusten diren egiteko manerak hemen ez ditugu nahi. Errespetua erakutsi behar dakogu bakotxak besteari, ta bereziki mozkortzean ziminoa ta gizonaren muga dudan ezartzen duten horiek zainduz. Hizkuntza / alkola / soinu azkarra ez dira estakuruak, EZ ez da. Ta denekin kalapitan hasi gabe frustrazioak kanporatu nahi dituztenek jakin dezatela biharamunean burumuina etxen utziz egin daitezkeen desmuntaketa lanak badirela...

EUSKARALDIA
11 EGUN EUSKARAZ


MENTA
FERME AUBERGE
RESTAURANT / ALDUDE
05 59 37 57 58
06 77 17 43 78
www.ferme-auberge-menta.com

PRODUCTEURS FERMIERS
DE LA VALLÉE DES ALDUDES
PORC BASQUE
Yvonne et Michel OÇAFRAIN
GAEC Irioin - 64430 BANCA
Tél. : 05 59 37 43 51
Fax : 05 59 37 46 84


Gipsy Esthetic
Place de la Mairie
64430 St Etienne de Baïgorry
Sur Rdv au 06 85 15 39 88
Ouverture

GAÑEKOVENTA
IZPEGI

IRASTORZA
PÂTISSERIES & VIENNOISERIES
BOULANGERIE
64430 St-Etienne de Baïgorry
05 59 37 40 06 / 06 30 50 91 78

Etchemendy
Artisan
Boulanger - Pâtissier
Boulangerie
Pâtisserie
ARTISANALE
ORTZAIZE OSSES
05 59 37 95 75

Maçonnerie - Carrelage
ARGINTZA
«Sagara» - BAIGORRI
05 59 37 46 96

GITE / BAR GAINEKO KARRIKAN
Marie Pierre OSPITAL / Beñat SARGOUSSE
05 59 37 47 04 - 06 25 19 18 67
Route de Banca 64430 St Etienne de Baigorry
gitospit@orange.fr

S.A.R.L.
Gexan ALFARO
tindatzaile
Okoze Auzoa
Quartier Occos
64430 BAIGORRI
05 59 37 40 84
06 84 26 86 47
Barneko Tindaketa
Peinture Intérieure
Murru Estaldura
Revêtement Mural
Zola Estaldura
Revêtement de Sol
Mitra Pausatzea
Vitrerie
Kanpoko Tindaketa
Peinture Extérieure

TRINKETEA
64430 BAIGORRI
05 59 49 09 40 / 06 83 46 63 23
BAR DU
Trinquet

Hatsa SPORT
06 83 39 35 21
Ossès | Ortzaize
www.hatsa-sport.com

Truite de Banka
MICHEL GOICOECHEA

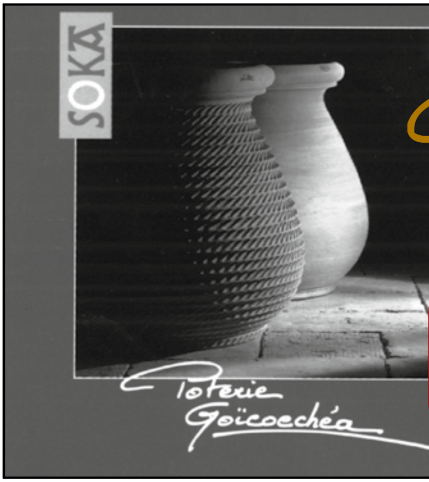
LA CAVE
IROULEGUY

Donibaneko Bidea, 64430 Baigorri
Tel. 05 59 37 41 33 - contact@cave-irouleguy.com

www.cave-irouleguy.com/eu

Facebook-en atzeman ezaguzue

Maiatzatik irailera egunero idekia
Urritik Martxora igandetan hetsia
Goizeko 9 etarik 12 ak arte
Atsaldeko 2 etatik 6.30 ak arte
Azarotik otsailera, atseko 6etan hetsia



Goicoechea
POTERIE

64780 ORTZAIZE / OSSES
05 59 37 71 30

www.poterie-goicoechea.com

DOMAINE ILARRIA

Peio Espil
Bourg 64220 Irouléguy
05 59 37 23 38

UTIZIA
APPELLATION IROULÉGUY CONTRÔLÉE

SÉBASTIEN CLAUZEL
&
CÉCILE SABBAH

Quartier Leispars
64430 St Etienne de Baïgorry
05 59 37 52 84 / 06 74 53 02 95
domainegutizia@gmail.com

GÎTE DE GROUPES
www.domaine-oronozia.com

DOMAINE D'ORONOZIA
Centre de vacances
Au coeur du Pays Basque
Tél: 05 59 37 42 03
64430 St-Etienne de Baigorry
gitedegroupe.oronozia@wanadoo.fr

Arizmendi inprimategia - D. Garazi - RCS B 410 647 986 IMPRIM'VERT